Coordinatie(s)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e september 1960 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging, ten voordele van de personen die na 30 juni 1960 de Kongolese nationaliteit bezitten en van de onderhorigen van Ruanda-Urundi : 1° van de wet van 14 juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs en 2° van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens", heeft de 7e oktober 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 1er septembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant en faveur des personnes possédant la nationalité congolaise après le 30 juin 1960 et des ressortissants du Ruanda-Urundi : 1° la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen et 2° les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires", a donné le 7 octobre 1960 l'avis suivant :

Het ontwerp bedoelt leerlingen van Kongolese nationaliteit en onderdanen van Ruanda-Urundi die in België lagere of middelbare studiën doen, vrij te stellen van de op het leerplan voorkomende cursussen in de tweede taal. Te dien einde verruimt het de regeling die de wet van 28 april 1953 ten voordele van de kinderen der bij de Koning of de Regering geaccrediteerde hoofden van diplomatieke missies, der leden van het diplomatiek personeel dier missies enz ..., heeft ingevoerd.

Artikel 1 van het ontwerp is gewijd aan de wijziging die dient te worden aangebracht in artikel 5bis van de wetten op het toekennen van de academische graden, dat bij artikel 1 van de wet van 28 april 1953 in die wetten is ingevoegd. De inleidende volzin van dat artikel ware als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

Artikel 5bis van de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, inzonderheid gewijzigd bij de wet van 28 april 1953,wordt door de volgende bepaling vervangen : "...".

Artikel 2 betreft de wijziging die in de wetgeving op het lager en middelbaar onderwijs moet worden aangebracht. Daarbij is echter uit het oog verloren, dat artikel 6, tweede lid, van de wet van 14 juli 1932 artikel 59, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs is geworden en dat diezelfde bepaling, voor zover ze tot aanvulling van de artikelen 13 en 19 van die wet strekt, artikel 65, tweede lid, en artikel 66, derde lid, van de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs is geworden. Dit zijn de door artikel 2 van het ontwerp aan te vullen bepalingen. De inleidende volzin van dat artikel ware dus als volgt te lezen :

.../...

"Artikel 2.-

Artikel 65, tweede lid, en artikel 66, derde lid, van de op 30 april 1957 gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs,en artikel 59, tweede lid, van de op 20 augustus 1957 gecoördineerde wetten op het lager onderwijs worden door de volgende bepaling vervangen :

"Van de studie van die tweede taal worden vrijgesteld ...".

+

\+ +

Het ontwerp duidt de personen van Kongolese nationaliteit die voor de ontworpen vrijstellingen in aanmerking komen, aan als "personen die na 30 juni 1960 de Kongolese nationaliteit bezitten". Die uitdrukking vervange men best door "personen van Kongolese nationaliteit" of "onderdanen van de Republiek Kongo".

+

\+ +

Ten slotte ware het ontwerp aan te vullen met een artikel 4, tot opheffing van de wet van 28 april 1953. Die wet had maar vier artikelen. Artikel 1 is opgenomen in de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens; artikel 2 komt voor in de wet op het middelbaar en in de wet op het lager onderwijs, terwijl artikel 3 in het ontwerp wordt opgenomen. Het overblijvende artikel 4 heeft geen uitwer-

.../...

king meer, aangezien het alleen beoogde de wet van 23 maart 1950 tot aanvulling van de wet van 14 juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en middelbaar onderwijs op te heffen.

Het artikel ware als volgt te lezen :

"Artikel 4.-

De wet van 28 april 1953 tot wijziging .... wordt opgeheven.".

Le projet tend à dispenser les élèves possédant la nationalité congolaise ainsi que les ressortissants du Ruanda-Urundi qui font des études primaires ou moyennes en Belgique, de suivre les cours de seconde langue prévus au programme de ces études. Il procède par extension du régime institué par la loi du 28 avril 1953 en faveur des enfants des chefs de missions diplomatiques accrédités auprès du Roi ou du Gouvernement, des membres du personnel diplomatique de ces missions, etc...

L'article 1er du projet est consacré à la modification qu'il importe d'apporter à l'article 5bis des lois sur la collation des grades académiques, qui fut inséré dans ces lois par l'article 1er de la loi du 28 avril 1953. Le terme "modifiées" devrait être remplacé par celui de "modifié" dans la partie introductive de l'article .

L'article 2 détermine la modification qu'il est nécessaire d'apporter à la législation sur l'enseignement primaire et moyen. Il y a toutefois été perdu de vue que l'article 6, alinéa 2, de la loi du 14 juillet 1932 est devenu l'article 59, alinéa 2, des lois coordonnées sur l'enseignement primaire, et que la même disposition, en tant qu'elle complète les articles 13 et 19 de la même loi, est devenue l'article 65, alinéa 2, et l'article 66, alinéa 3, des lois coordonnées sur l'enseignement moyen. Ce sont ces dispositions qui devraient être complétées par l'article 2, dont la phrase introductive devrait recevoir la rédaction suivante :

.../...

"Article 2.-

L'article 65, alinéa 2, et l'article 66, alinéa 3, des lois sur l'enseignement moyen, coordonnées le 30 avril 1957, ainsi que l'article 59, alinéa 2, des lois sur l'enseignement primaire, coordonnées le 20 août 1957, sont remplacés par la disposition suivante :

"Sont dispensés ...".

\+

\+ +

Le projet recourt, pour désigner les personnes de nationalité congolaise qui seront appelées à bénéficier des dispenses qu'il prévoit, à l'expression "personnes possédant la nationalité congolaise après le 30 juin 1960". Cette expression serait avantageusement remplacée soit par celle de "personnes de nationalité congolaise", soit par celle de "ressortissants de la République du Congo".

\+

\+ +

Le projet pourrait enfin être utilement complété par un article 4 qui porterait abrogation de la loi du 28 avril 1953. Cette loi ne comportait que quatre articles. L'article 1er est repris dans les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et l'article 2 figure dans les lois sur l'enseignement moyen ainsi que dans celle sur l'enseignement primaire. L'article 3 est repris par le présent projet. Quant à l'article 4, le seul qui subsisterait, il a épuisé ses effets qui étaient d'abroger la loi du 23 mars 1950 complétant la loi du 14 juillet 1932

.../...

concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

L'article pourrait être rédigé comme suit :

"Article 4.-

La loi du 28 avril 1953 modifiant en faveur ..., est abrogée".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	A. MAST,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.